

## Pensando en Wilde

Presa  
de un círculo  
inacabado  
pende de un hilo el silencio,  
la palabra acaricia  
frutos que los ojos apenas alcanzan a probar  
y el ruiseñor de los cuentos  
aún se desangra en canto  
para no ver llover,  
para no ver ennegrecerse la noche  
consumida por estrellas  
enmudecidas  
hace un manojo  
de años luz.

## Hugsaðu um Wilde<sup>2</sup>

Fangi  
hálfkaraðs  
hrings  
hangir þögnin á þræði,  
orðið gælir við  
ávexti sem augun ná vart að bragða á  
og næturgala skáldskaparins  
blæðir enn í söngnum  
svo ekki sjáist rigna,

---

1 Hólmfríður Garðarsdóttir og Linda Vilhjálmsdóttir þýddu.

2 Þýðingin birtist í *Pequeñas mudanzas*, Salamanca: Diputación de Salamanca, 2017, bls. 54.

svo nóttin sjáist ekki sortna  
hverfa í þögn  
stjarnanna  
og verða að knippi  
af ljósárum.